

الدَّارِيَةِ فِيهَا الْيَسُورُ أَيْتَهُ  
منظومَةٌ



# منظومَة

الدِّرَيْفَمَا لِيْسَ بِأَنْدَيْتَ  
جِهَادٌ

نظمُ الإمام المقرئ التونسي  
محمد المكي بن عزّوز  
(ت ١٣٣٤ هـ)

تحقيق  
لُؤْبَ بْنِ رَفِيقٍ حُورَينِي



الكتاب : منظومة الدرائية فيما ليس برأس آية

المؤلف : محمد المكي بن عزوز

الطبعة الأولى : ١٤٣٧ هـ / ٢٠١٦ م

لا يسمح بإعادة نشر هذا الكتاب  
أو أي جزء منه ، وبأي شكل من  
الأشكال ، أو نسخه ، أو حفظه  
في أي نظام إلكتروني أو  
ميكانيكي يمكن من استرجاع  
الكتاب أو أي جزء منه ، وكذلك  
ترجمته إلى أي لغة أخرى دون  
الحصول على إذن خطوي مسبق .

## تمهيد

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ ، نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ ، وَنَتُوْبُ إِلَيْهِ ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا ، مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَلَا مُضِلٌّ لَهُ ، وَمَنْ يُضِلِّ فَلَا هَادِي لَهُ ، وَأَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ .

﴿ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَ�بِلِهِ وَلَا تَمُونُ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسِّلِمُونَ ﴾ [آل عمران : ١٠٢] .

﴿ يَأَيُّهَا أَنَّاسُ اتَّقُوا رَبِّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُم مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَمَا الْأَرْحَامُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴾ [النساء : ١] .

﴿ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٦﴾ يُصْلِحَ لَكُمْ أَعْمَلَكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴾ [الأحزاب : ٧١-٧٠] .

وَبَعْدُ : فَإِنَّ خَيْرَ الْكَلَامِ كَلَامُ اللَّهِ ، وَخَيْرَ الْهَدِيَّ هَدِيُّ  
مُحَمَّدٍ ﷺ ، وَشَرَّ الْأُمُورِ مَحْدَثَاتُهَا ، وَكُلُّ مُحْدَثٍ بِدُعَّهُ ،  
وَكُلُّ بِدُعَّةٍ ضَلَالَةٌ .

أمّا بعد ، فإنَّ الله سبحانه وتعالى قد أنزل القرآن الكريم  
بلسان عربيٍّ مبين ، على قلب خير المرسلين وأفضل  
البيّنَ .

وقد كان من مقتضى إِنْزَالِ القرآنِ بلسانِ العربِ مسَايِرُهُ  
لأساليبِ العربِ البلاطيةِ ولهجاتِهم الأدائيةِ من إِبدالِ  
وإِدغامِ وَفَكِّ وهمزِ ونَقلِ وإِمَالَةٍ . . . إلخ .

وكان من أَهْمَّ تلَكم اللّهُجَاتِ الّتِي بَرَزَتْ فِي قِرَاءَةِ  
الْقُرْآنِ وَاشْتَهَرَتْ بِهَا قِرَاءَاتٌ مُتَوَاتِرَةٌ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْكَلْمَاتِ  
الْقُرْآنِيَّةِ مَسَأَلَةِ الإِمَالَةِ .

واعلم أنَّ قواعدِ الإِمَالَةِ مُتَشَعَّبَةٌ وَكَثِيرَةٌ عِنْدِ القراءِ  
السَّبْعَةِ وَقَدْ أَجَادَ الْإِمَامُ الشَّاطِئُ أَيْمًا إِجَادَةً فِي جَمِيعِهَا  
ضَمِّنَ مِنْظُومَتِهِ « حَرَزُ الْأَمَانِيِّ وَوَجْهُ التَّهَانِيِّ فِي القراءاتِ  
السَّبْعِ » . . . لَكِنْ يَأْبَى اللَّهُ أَنْ يَكُونَ الْكَمالُ لِغَيْرِهِ فَقَدْ أَغْفَلَ

الإمام الشاطبي في منظومته المذكورة التفصيل في مسألة من متعلقات هذا الباب واكتفى بالإجمال ، وذلك في مسألة إمالة رؤوس آي السور الأحد عشر والتي أشار إليها بقوله :

وَمِمَّا أَمَالَاهُ أَوْ أَخْرُأَيِّ مَا  
بَطِّه وَآيِ النَّجْمٍ كَيْ تَعَدَّلَاهُ  
وَفِي الشَّمْسِ وَالْأَعْلَى وَفِي اللَّيْلِ وَالضُّحَى  
وَفِي اَقْرَأَ وَفِي وَالنَّازِعَاتِ تَمَيَّلًا  
وَمِنْ تَحْتِهَا ثُمَّ الْقِيَامَةِ ثُمَّ فِي الْ  
مَعَارِجِ يَا مِنْهَا أَفْلَحْتَ مِنْهَا<sup>(۱)</sup>

وقد قيّض الله عز وجل لهذا النّص من يجبره ويتممه فقد بينَ كثير من الشرّاح رؤوس الآي في السور المذكورة واختلاف مدارس العد<sup>(۲)</sup> في ذلك لكن الإمام العلامّة

(۱) الشاطبي ، القاسم بن فيره ، حرز الأماني ووجه التهاني في القراءات السبع ، الأبيات ۶-۳۰۸-۳۰۶ ، ص ۲۵ .

(۲) وتكمّن أهميّة هذا الخلاف في ما يتربّ عنـه من إمالة أو عدمها في مدارس القراءات لأنّ مدارس الأداء في القراءات مرتبطة بمدارس العدّ .

المُقرئ سيدى علي النورى الصفاقسي قد أبدع في جمعها وتفصيلها وبيانها في سفره العظيم النافع : « غيث النفع في القراءات السبع » .

ثم سخر الله الشّيخ المُقرئ المتنفّن سيدى محمد المكّي بن عزّوز لنظم ما فصله الإمام سيدى علي النورى الصفاقسي في غيته في قصيدة من اثنين وأربعين بيتا على بحر الطّويل سماها « الدّرایة فيما ليس برأس آية » .

وهذه القصيدة قد عثرت على نسخة منها في المكتبة الوطنية بتونس تحت رقم ( ٣٤٧٢٦١ ) وهي من مطبوعات المطبعة الرسمية بالجمهورية التونسية قدّيما ، فسمّت همّتي إلى تحقيقها وضبطها لما علمتُ أهميتها ، واكتشفت قيمتها ، فسلكت ذلكم الطريق ، مستمدًا من الحق ، التّسديد والتّوفيق ، فهو حسبي ونعم الوكيل .

وقد رأيت أن لا أطيل بدراسة المنظومة ومؤلفها كي لا يكبر حجم الكتاب .

هذا ولا يفوتي في هذا المقام أن أتوجّه بالشكر

الجزيل لوالدي الكريمين وجميع مشايخي ومن علّمني  
ومن له فضل علي وأسأل الله أن يكافئهم بعفوة الذنوب  
وستر العُيوب وزيادة الحسنات ومحو السيئات .

كتبه/ أَيْوب بن رفيق عوينتي التّونسي

دار شعبان الفهري/ ولاية نابل

في ٢٠١٣ / ٠٢ / ١١

الموافق له / ربیع الثّانی / ١٤٣٤

## ترجمة الناظم<sup>(١)</sup>

\* اسمه ونسبه :

هو الإمام العلّامة ، المحدث ، المقرئ ، الفلكيّ ، الفرضيّ ، الصّوفيّ ، المسند ، الشّهير ، الشّيخ أبو عبد الله ، محمد المكيّ بن مصطفى بن أبي عبد الله محمد بن عزّوز البرجيّ ، الحسنيّ ، الإدريسيّ ، المالكيّ ، النفطيّ مولداً ، التونسيّ تعلّماً ، القسطنطينيّ هجرة ومدفناً .

\* مولده نشأته :

ولد في حدود سنة ١٢٧٠ هـ ، وسمّاه بـ «المكيّ» عمّهُ الشّيخ محمد المدنبيّ بن عزّوز وكنّاه بـ : «أبي طالب» تيمناً بأبي طالب المكيّ صاحب القوت .

---

(١) انظر ترجمته في : الاعلام للزركلي ج ٧ / ص ١٠٩ - ١١٠ وفهرس الفهارس للكتاني ج ٣ / ص ٨٥٦ ومعجم أعلام الجزائر ص ٢٣٢ وغيرها .

## \* تعلّمه وتعليمه ورحلاته في ذلك :

وتعلّم بجامع الزيتونة بتونس وتصدر للتدريس بها ، وولي الإفتاء ببلد سكناه نفطة عام ١٢٩٧ هـ وهو ابن ٢٦ سنة ثم قضاها ، ثم انتقل إلى السكنى بتونس سنة ١٣٠٩ هـ ، وفي سنة ١٣١٣ هـ اضطر لالانتقال إلى الأستانة ( بمصر ) بسبب مطاردة الاحتلال الفرنسي له على اثر مواقفه الجهادية الداعية لمقاطعة دولة الاحتلال اقتصادياً . وفي مصر أُسند إليه السلطان عبد الحميد وظيفة معلم الحديث الشريف بدار الفنون ومدرسة الوعاظين ، فبقي بها إلى أن مات .

## \* مشايخه :

لقد امتاز الإمام محمد المكي بن عزوز بشغفه بالعلم وولعه به فسعى إلى نيله من أربابه ، فكثرت مشيخته ، واتسعت روایته حتى قال عنه الكتاني في « فهرس الفهارس » : « هذا الرجل كان مسند أفريقياً ونادرتها ، لم نر ولم نسمع فيها بأكثر اعتماءً منه بالرواية والإسناد

والإتقان والمعرفة ومزيد تبحّر في بقية العلوم والاطلاع على الخبايا والغرائب من الفنون والكتب والرحلة الواسعة وكثرة الشّيوخ ، إلى طيب منبت وكريم أرومّة ، وكان كثير التّهافت على جمع الفهارس وتملّكها حتّى حدّثني بزاوية الهامل الشّمس محمد بن عبد الرحمن الديسيي الجزائريّ الضّرير عنه أنّه اشتري ثبتَ السّقّاط وهو في نحو الكرايسين بأربعين ریالاً ، وهذا بذلٍ عجیبٍ بالنسبة لحاله ، وأعجب ما كان فيه الهیام بالأثر والدعاء إلى السّنة مع كونه كان شیخ طریقة ومن المطلعين على الأفکار العصریة ، وهذه نادرة النّوادر في زماننا هذا الذي كثیر فيه الإفراط والتّفريط ، وقلّ من يسلك فيه طریقَ الوسط والأخذ من كل شيء بـأحسنه »<sup>(۱)</sup> .

ثمّ عدّ له نحوا من ثمانين شیخا قد أجازه ، نذكر منهم :

- مسند الجزائر أبو الحسن عليّ بن أحمد بن موسى

---

(۱) وفهرس الفهارس للكتاني ج ۳ / ص ۸۵۶ .

- حميدة بن الخوجة التونسي

- يونس وهبي أفندي

- محمد البشير التواتي شيخ القراء بتونس

\* مؤلفاته :

لقد ترك لنا الإمام ابن عزّوز جملة من التّاليف القيمة  
المفيدة في مختلف العلوم والفنون منها :

- رسالة في أصول الحديث

- السّيف الرّبّاني

- مغامم السّعادة في فضل الإفادة على العبادة

- الدّرایة فيما ليس برأس آية : وهي المنظومة التي  
نحن بصدده تحقيقها .

وغيرها من المؤلفات النافعة . . .

\* وفاته :

توفي رحمه الله سنة ١٣٣٤ هـ بالاستانة .

\* \* \*



صُورٌ مِنْ  
النُّسْخَةِ الْمُعْتَمَدَةِ فِي التَّحْقِيقِ



صفحة الواجهة

١٧

الصفحة الأولى

١٨

[منظومة]  
الدرایة فيما ليس برأس آية

نظم المجد الماجد الفاضل الشاب الزكي  
الشيخ السيد محمد المكي بن عزوز (\*)

---

(\*) هكذا ورد في صفحة العنوان وجاء أيضا :  
« طبعة أولى في مطبعة الدولة التونسية  
بحاضرتها سنة ١٢٩٥ ». .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدَ

### [المقدمة]

- ١- أَصَدِّرُ حَمْدَ اللَّهِ رَبِّي لِيَقْبَلَ  
نِظَامِي وَمِنْهُ الْعَوْنَ أَرْجُو لِيَكُمْلَأَ
- ٢- وَأَدْعُو إِلَهِي أَنْ يُدِيمَ صَلَاتَهُ  
وَتَسْلِيمَهُ لِلمُصْطَفَى الْمُرْتَقِي الْعُلَاءَ
- ٣- وَآلِ وَصَحْبِ وَالْهُدَاتِ لِرَبِّنَا  
وَبَالِكِ خَلاً يَتْلُو الْقُرْآنَ مُرَتَّلًا
- ٤- وَبَعْدَ فَخِيرِ الْقَارِئِينَ الَّذِي غَدَا  
يُحَرِّرُ آيَاتِ الْكِتَابِ إِذَا تَلَأَ
- ٥- وَمِنْ ذَاكَ بَابُ لِلإِمَالَةِ يَنْتَمِي  
وَفِيهِ خَفَاءُ مُسْتَبَنٌ لِمَنْ بَلَأَ
- ٦- وَلَكِنَّ مَا فِي الْحِرْزِ قَرَبَ نَيَّلَهُ  
إِذِ الشَّيْخُ أَوْفَى بِالَّذِي قَدْ تَكَفَّلَأَ

- ٧- كَتَابِيْهِ فِي الْفَنِّ حَتَّى شُيُوْخِنَا  
أَثَابَهُمُ الْمَوَلَى وَمِنْهُمْ تَقَبَّلَ
- ٨- نَعَمْ فِي رُؤُسِ الْآيِ لُبْسٌ بِغَيْرِهَا  
مُجَاوِرَةً فَالْبَابُ لَازَالَ مُشْكِلاً
- ٩- لِذَاكَ امْتَشَّلْتُ الْأَمْرِيْنَ بِنُبْذَةٍ  
لِمُبْتَدِيِّءِ أَمَّا الْأَلَى حَصَّلُوا فَلَا
- ١٠- عَلَى نَهْجٍ (غَيْثِ النَّفْعِ) لَا خَابَ سَعْيُهُ  
فَقُلْتُ وَمِنْهُ أَسْتَمِدُ مَحْوِيْلًا
- ١١- بِطَهَ وَمَا فِي النَّجْمِ وَالشَّمْسِ وَالضَّحَى  
وَفِي اللَّيْلِ وَالْأَعْلَى وَفِي اقْرَأْ مُنْزَلًا
- ١٢- وَفِي عَبَسٍ وَالنَّازِعَاتِ وَفِي الْقِيَامِ  
مَةٌ اتْلُ وَفِي سَالَ اسْأَلِ الْقَوْمَ تَفْضُلًا
- ١٣- أَمَالَ الرِّضَى الْبَصْرِيَّ أَرْوَسَ آيِهَا  
بِإِطْلَاقِهِ أَمَّا لِوَرْشِ فَفَصَّلَا
- ١٤- إِذَا لَمْ تَكُنْ هَاءَ أَمِلْ وَإِذَا بَدَتْ  
بِفَاصِلَةٍ خُلْفُ كَمَا قَدْ تَأَصَّلَا

- ١٥- وَلَا خُلْفَ فِي ذِي الرَّا وَغَيْرُ رُؤُوسِهَا  
عَلَى الْأَصْلِ فَاقْطُفْهَا بِذِهْنِكَ تَأْصُلَ
- ١٦- فَوَقْفٌ أَبِي عَمْرٍو عَلَى نَهْجٍ قُطْرِهِ  
أَصَحُّ وَذَا عَنْهُ الْمُحَقَّقُ فِي الْمَلَا
- ١٧- وَمِنْهُ اسْتَقَدْنَا قَفْوَ وَرْشٍ بِوَقْفِهِ
- ١٨- مِنَ الْمَدَنِيَّينِ الْأَخِيرَ الْمُفَضَّلَ  
وَسَوْفَ تَرَى مَا لَيْسَ رَأْسًا لَا يَةً
- ١٩- سِوَى كَلِمٍ لَا لُبْسَ فِيهَا فَتُشْكِلاً  
وَأُكْنِي بِلَفْظِ الْغَيْرِ ثُمَّ أَعْدَهَا
- ٢٠- وَغَيْرُ خَفِيٌّ أَنَّ نَظَمَ الشَّارِ لَا  
يُفَارِقُهُ التَّغْيِيرُ فَاغْضُضْ لِتَكْمِلَ

### سورة طه عليه الصلاة والسلام

- ٢١- وَطَهَ طَفَ وَالْغَيْرُ طَهَ أَتَاكَ مَعْ  
أَتَاهَا فَأَلْقَاهَا لِتُجْزَى مُحْصَلَ

- ٢٢- هَوَاهُ رَأَى أَعْطَى كَمُوسَى أَنِ اسْرِ قُلْ  
خَطَايَا وَمُوسَى وَيْلَكُمْ نَاصِحًا دَلَّا
- ٢٣- تَوَلَّى وَمُوسَى قَبْلَ أَمَّا كَذَا إِلَّا  
لِهُ مُوسَى وَأَلْقَى السَّامِرِيُّ مَخْبَلًا
- ٢٤- وَمُوسَى إِلَى مَعْ لَا تَرَى كَاجْتِيَاهَ مَعْ  
عَصَى فَتَعَالَى شَانِ أَعْمَى مُعَطَّلًا
- ٢٥- هُدَائِي وَيُقْضِي ثُمَّ كَجَ جَمِيعُهَا  
وَعَ الْكَافَ ذَا التَّشْبِيهُ لِلرَّبِيعِ فَيَصَلَا
- ٢٦- وَمَا قَبْلَ هَمْزِ الْوَصْلِ أَوْ جَا مُنَوَّنًا  
لَدَى الْبَابِ قَصْدِي حَيْثُ لَمْ يَكُ مُوصَلًا

### سورة النّجم

- ٢٧- وَالنَّجْمِ نَهْ وَالْغَيْرُ فِيهَا لَقَدْ رَأَى  
رَأَهُ فَأَوْحَى تَهْوَى الْأَنْفُسُ مَا حَلَّا
- ٢٨- وَيَعْنَى قُبْيلَ السَّدْرَةِ اسْعَ لِمَا صَفَا  
كَأَعْطَى وَيُحْزَاهُ وَأَغْنَى تَفَضَّلًا

٢٩- إِلَيْكَ فَغَشَّاهَا وُقِيتَ الْعَفَا وَمَنْ  
تَوَلَّى فَعُدَّ الْعَشْرَ وَاعْلَمْ لِتَعْمَلاً

### سورة المعارج

٣٠- وَأَرْبَعَةُ فِي سَالَ غَيْرَ نَرَاهُ قُلْ  
بِهَا كَابْتَغَى حَرْفَانِ فِيهَا تَحَصَّلَا

### سورة القيامة

٣١- قِيَامَتُهُ عَشْرٌ وَغَيْرَ بِهَا بَلَى  
وَأَلْقَى وَأَوْلَى لَكَ مَعًا أَرْبَعُ جَلَّا

### سورة النازعات و عبس

٣٢- وَحْبَكْ رُؤُوسُ النَّازِعَاتِ وَغَيْرَهَا  
نُهَى فَأَرَاهُ مَعْ أَتَاكَ مُسَهَّلًا  
٣٣- وَنَادَاهُ فَالْكَلِمَاتُ أَرْبَعُهَا انتَهَتْ  
وَفِي عَبَسَ عَشَرْ وَلَا غَيْرَ فَانْقُلَّا

## سورة الأعلى

٣٤- ويطِب لَدَى الْأَعْلَى وَلِلْغَيْرِ كِلْمَةٌ  
أَلَا وَهِيَ يَصْلِي النَّارَ فَاحْذِرْ مِنَ الصَّلَا

## سورة الشمس والليل والضحى

٣٥- وَفِي الشَّمْسِ مَدٌ وَالضُّحَى ثُمَّ لَيْلًا  
وَغَيْرَ بِهَا ثِنْتَانِ تَلْقَى الْمُؤْمَلَا  
٣٦- وَذَلِكَ لَا يَصْلِي بِهَا إِمْشَفَّعًا  
بِأَعْطَى لَدَى اللَّيْلِ اسْتَنَارًا فَجَمَلًا

## سورة العلق

٣٧- وَتِسْعٌ لَدَى أَقْرَا بِاسْمٍ وَالْغَيْرِ كِلْمَةٌ  
رَأَهُ فَمَا رُمِنَاهُ لَمْ يَبْقَ مُقْفَلًا

## [الخاتمة]

٣٨- وَمُنْذُ اسْتَتَمْتُ «بِالدَّرَائِيةِ» سُمِّيَتْ  
لَعَلَّ بِهَا الْمَقْصُودُ يُذْرَى فَتَجْهُلَا

٣٩- وَحَلَّتْ رِحَابَ الْقَارِئِينَ تُرِيدُ مِنْ  
رِضَا هُمْ وَإِنْ وَافَتْ ذَرَاهُمْ تَطْفُلًا

٤٠- وَفِي صَفَرِ الْخَيْرِ اسْتَبَانَتْ لِخَمْسَةِ  
وَتِسْعِينَ قَرْنَ الشَّالِثَ عَشْرَ ذَا الْبَلَاءِ

٤١- وَيَحْمَدُ مَوْلَاهُ وَيَسْأَلُ عَفْوهُ

٤٢- وَأَيْمَاتُهَا مِنْ أَرْبَعِينَ تَجَمَّعَتْ  
مَعَ اثْنَيْنِ فَاقْبِلْ نَسْجَهَا وَتَحَمَّلَهَا

[تمّت المنظومة بحمد الله]

\* \* \*

## **قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في التحقيق**

- القرآن الكريم .
- الأعلام (قاموس تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشارين) ، تأليف : خير الدين الزركلي ، دار العلم للملاتين ، بيروت لبنان ، ط١٥ ، ٢٠٠٢ م .
- معجم أعلام الجزائر (من صدر الإسلام حتى العصر الحاضر) ، تأليف : عادل نويهض ، مؤسسة نويهض الثقافية ، بيروت - لبنان ، ط٢ ، ١٤٠٠ هـ ١٩٨٠ م .
- فهرس الفهارس والأثبات ومعجم المعاجم والمشيخات والمسلسلات ، تأليف : عبد الحي بن عبد الكبير الكتاني ، اعتمان : الدكتور إحسان عباس ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، ط٢ ، ١٤٠٢ هـ ١٩٨٢ م .
- متن الشاطبية ، القاسم بن فيره الشاطبي ، تحقيق : محمد تميم الزعبي ، دار الغوثاني للدراسات القرآنية ، ط٥ ، ١٤٣١ هـ ٢٠١٠ م .

\* \* \*

## **فهرس الموضوعات**

تمهيد .....	٥
ترجمة النّاظم .....	١٠
صور من النسخة المعتمدة في التحقيق ..	١٥
النصّ المحقق .....	١٩
قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في التحقيق ..	٢٨
<b>فهرس الموضوعات .....</b>	<b>٢٩</b>